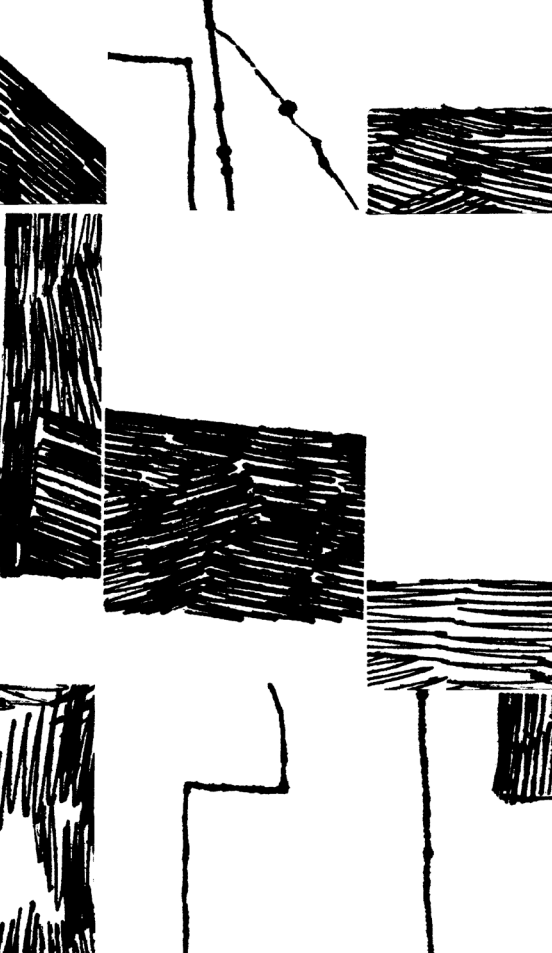
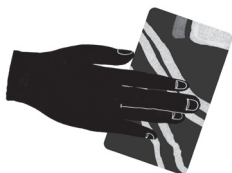


The background of the page is a complex, abstract composition of black and white. It features several distinct textures and line patterns: dense, overlapping horizontal and diagonal strokes in the corners; a vertical column of closely spaced, slightly wavy lines; and several thin, irregular lines that resemble hand-drawn sketches or map outlines. The overall effect is that of a layered, textured surface.

Karte Periferne vizije





Periferne vizije
je komplet
pripovednih kart,
ki so jih pripravili
kolektivi za kolektive
kot pripomoček
v procesih
ustvarjalnega
sodelovanja.

Karte temeljijo na živih izkušnjah in so zasnovane tako, da poglobljajo razmišljanja ljudi, ki delajo v sodelovalnih okoljih, zlasti v nedominantnih perifernih prostorih. Vanje so ujete nianse umetniškega izražanja ter izzivi in zmage ohranjanja neodvisnosti na neoliberalnem trgu preko vzajemne simbioze. Karte *Periferne vizije* odražajo izkušnje skupine malih neodvisnih založnikov na polperiferiji Evrope, nekateri izmed njih so v različnih vlogah sodelovali kar dve desetletji. Ne glede na to, ali ste pisatelj_ica, umetnica_k, oblikovalka_ec ali urednica_k, upamo, da vam bodo te kartice ponudile platformo za razmislek, raziskovanje in rast v okviru vaših skupnih prizadevanj.

V svetu založništva ne gre le za zapisovanje besed na papir, temveč za dinamično prakso, ki vključuje kuriranje zgodb in formatov, sodelovanje z različnimi udeleženci in ustvarjanje javnega življenja za vaše delo. Založniško prakso umeščamo širše, razumemo jo kot dejanje, s katerim svoje delo javno objavimo, namerno nudimo pot, po kateri lahko nekaj pomembnega delimo s svetom. Podobno menimo, da je založnica_k vsak_a posameznica_k ali kolektiv, ki se ukvarja z javnim deljenjem svojega dela. Na to razširjeno perspektivo se nanašamo z besedama *založništvo* in *objavljanje*, zapisanima v kurzivi. Komplet treh kupčkov kart *Periferne vizije* so rezultat pogovorov med kolektivi, vključenimi v ta projekt, iz katerih so izšle določene skupne točke boja in veselja pri sodelovalnem in neod-

visnem založništvu na polperiferiji kulturne produkcije.

Vsaka karta ponuja edinstveno spodbudo ali scenarij, ki naj bi pognal razmišljanje in razpravo ter navdihnil nove poglede na proces prenosa ustvarjalnih del v javni prostor. S temami, ki segajo od spodbujanja odgovornosti do razkrivanja trenj, karte *Periferne vizije* ponujajo tapiserijo destiliranih spoznanj, ki temeljijo na skupnosti in so namenjena podpori vaši ustvarjalni poti. Čeprav so karte osredotočene predvsem na sodelovalno delo v skupnosti (ali skupnostih), so uporabne tudi za posameznice_ke, ki z določenimi ljudmi sodelujejo dlje časa. Vabimo vas, da karte uporabite pri možganoviharjenju, v trenutkih ustvarjalnih blokad ali v času osebnega razmisleka, da raziščete svoj

medosebni odnos s projektom/-i, na katerega/-e ste trenutno osredotočeni. Upamo, da boste v teh kartah našle_i navdih, rezoniranje in humor, ki vam bodo pomagali svojo ustvarjalno vizijo deliti s svetom.

Ideje, ki jih raziskujemo v kartah *Periferne vizije*, so namenjene spodbujanju novih pogledov v procesu raziskovanja, zato nikakor niso omejene. S tem razlogom smo dodali prazne karte, na katere lahko dodate pojme in vprašanja, ki so pomembni za vas in vaš/-e kolektiv/-e. Na koncu knjižice boste našle_i tudi prazne strani za zapiske in razmišljanja. Če najdete simbole, spodbude in dejanja, za katere mislite, da bi morali biti vključeni v kompletu, vas prosimo, da jih pošljete na peripheralvisions@kuda.org in zraven pripišete, pod katerim imenom želite,

da objavimo vaš prispevek. Vključili jih bomo v razširjeno spletno verzijo *Perifernih vizij* na peripheralvisions-cards.com.

The image features a high-contrast, abstract composition. The background is white, punctuated by several areas of dense, black, horizontal or vertical hatching. These hatched areas are located in the top-left, top-right, and bottom-left corners, as well as a smaller rectangular block in the upper-middle section. A large, thin, black curved line sweeps across the right side of the frame, starting from the top and curving downwards. Another similar curved line is visible at the bottom. The overall effect is one of stark contrast and geometric abstraction.

**Vrste
kart**



Karte *Periferne vizije* so razdeljene v tri kupčke:

VPRAŠAJTE, OPAZITE in UKREPAJTE.

Kupček VPRAŠAJTE je najbolj podoben klasičnemu taroku, saj je na teh kartah simbol ali pojem. Kupček OPAZITE sestavljajo karte za razmislek, karte v kupčku UKREPAJTE pa ponujajo konkretna dejanja, s katerimi lahko spreminjamo svet. Ko igrate v skupini, je najbolje, da oseba, ki je zastavila vprašanje in pogledala karto, prva pove svojo interpretacijo. Nato lahko svoje misli dodajo druge_i.



The image features a black background with several white, hand-drawn scribbled areas. In the top-left corner, there is a rectangular area filled with dense, overlapping white lines. To its right, a white line curves downwards from the top edge. Below the top-left scribble, a vertical white line descends, and a horizontal white line crosses it. In the bottom-left, another rectangular area is filled with dense white scribbles. To its right, a white line forms a rectangular frame around a smaller area filled with white scribbles. The word "VPRAŠAJTE" is centered in the middle of the page in a white, bold, sans-serif font.

VPRAŠAJTE



Hobotnica

Izmislite si vprašanje, ki je pomembno za vas (in vaš kolektiv), na primer: *Kaj moram/-o vedeti sedaj?* Iz kupčka izberite eno karto. Iz knjižice preberite začetno interpretacijo. Vsaka interpretacija pokriva različne vidike tega, kar lahko poimenujemo »svetla stran« in »senčna stran« pomena, s čimer uravnotežimo tendence, da bi simbole brali preveč optimistično ali preveč pesimistično. Poskusite najti povezave med interpretacijama z obeh teh perspektiv v danem trenutku. Ali imate povsem drugačno interpretacijo karte? Zapišite jo ali jo povejte, če igrate v skupini. Napačnih odgovorov ni.





OPAZITE

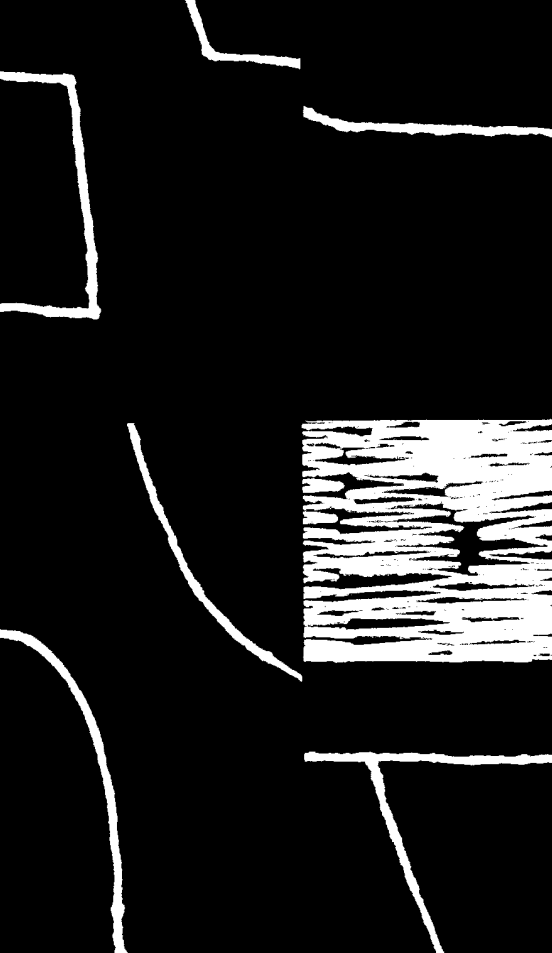
**Pomislite, kdaj ste
izkusile_i premik v
jasno ravnovesje
moči znotraj
skupine.**

**Kakšen je bil odnos
med ljudmi v
skupin?**

**Katere skupne
vrednote so držale
skupino skupaj?**

Iz kupčka izberite eno karto. Na glas jo preberite in si vzemite nekaj časa za razmislek o spodbudi.

V zvezek si zapišite svoje odgovore, ki jih boste lahko prebrali pozneje in tako videli, ali so se skozi čas spremenili in na kakšen način je do tega prišlo. Ko igrate v skupini, si povejte, na kaj pomislite, ko odprete karto **OPAZITE. Začeten spodbude povežite s tem, kar je pomembno za vas v danem trenutku.**



The image features a black background with several white, hand-drawn or sketched elements. At the top, there are horizontal lines and a large, curved, brush-stroke-like shape that tapers to the right. Below this, a thin white line curves across the middle of the page. In the lower half, there is a large, dense, rectangular area filled with many thin, parallel white lines, resembling a textured or scribbled effect. The overall composition is abstract and graphic.

UKREPAJTE

**Pomislite, kdaj ste
pri delu čutile_i
veselje.**

**O tej izkušnji napišite
pismo in ga imejte
blizu.**

Iz kupčka izberite eno karto. Na glas jo preberite in si vzemite nekaj časa za razmislek o ukrepanju. Nato storite to, kar karta od vas zahteva – ne razmišljajte pretirano in temu dejanju ne namenite preveč časa. Majhna dejanja so veliko vredna. Ko igrate v skupini, se lahko odločite, da to dejanje naredi vsaka oseba, ali pa da ga izvedete v skupini. V vsakem primeru opazite različne pristope in načine, na katere ljudje razumejo dano dejanje. Po ukrepanju – najsi bo to v skupini ali kot skupek dejanj, ki jih opredeljujejo različni pristopi k istemu ukrepanju – med seboj delite, kaj ste izkusili. Vsi zapiski o izkušnji so lahko bodoča referenčna točka, o kateri lahko razmišljate.

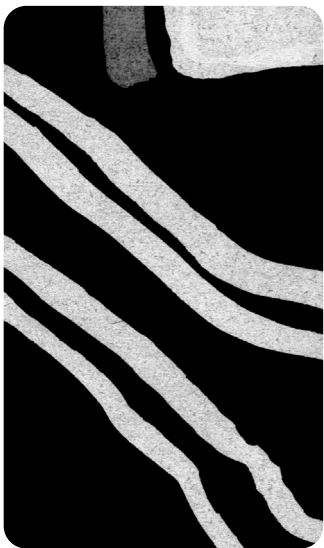


The image features several abstract, hand-drawn black and white elements. At the top, there is a thick, curved stroke on the left and a vertical, textured stroke on the right. Below these, a horizontal line spans across the width. In the lower half, there are more complex, layered strokes, including a horizontal line with a textured, brush-like appearance and a large, dense, textured area at the bottom right.

**Kako lahko
uporabljamo
karte**



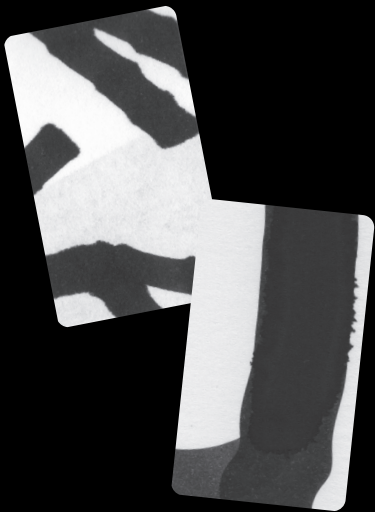
V nadaljevanju smo pripravili nekaj različnih pristopov, na katere lahko uporabljamo karte *Periferne vizije*, ki lahko služijo kot začetna točka vašega udejstvovanja. Vabimo vas, da raziščete vse in vidite, kateri pristopi so za vas v dani situaciji najprimernejši. Razvijete lahko tudi druge načine, na katere boste karte uporabljale_i: karte so tu, da lahko raziskujete. Če najdete način uporabe, za katerega mislite, da bi ga bilo treba vključiti v komplet, pošljite opis svoje metode na peripheralvisions@kuda.org in objavili jih bomo v razširjeni spletni verziji *Perifernih vizij* na cards-for-peripheral-visions.com.



Ena

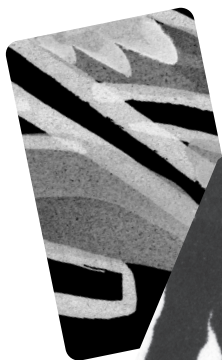
Zmešajte vse tri kupčke kart skupaj, iz kupa izvlecite eno samo karto in si oglejte, kaj vam pravijo karte danes.

**Začetno vprašanje je lahko povsem preprosto, na primer:
Kaj mi/nam karte kažejo danes?
Kaj moram/-o vedeti sedaj?**



1:1

Če vas zanima odnos (prej in sedaj; izbira A proti izbiri B), iz kupa potegnite dve karti in si oglejte, kaj vam pravijo karte danes.



VOU

**Iz kupčkov izvlecite tri karte,
s katerimi raziščite zaporedje
VPRAŠAJTE, OPAZITE, UKREPAJTE.**



Potovanje

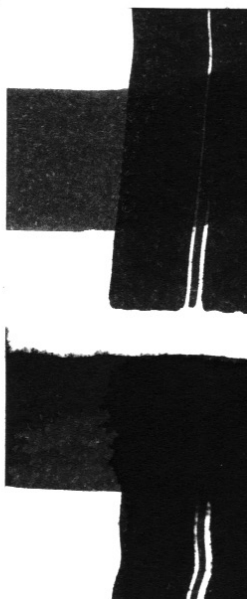
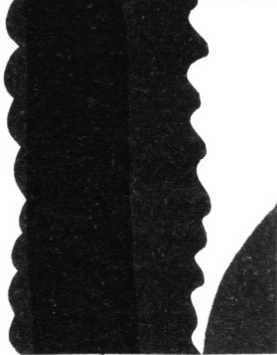
PRETEKLOST SEDANJOST
PRIHODNOST

**Ko začenjate s čim novim, zastavite
zaporedje treh kart kot začetek,
sredino in konec.**



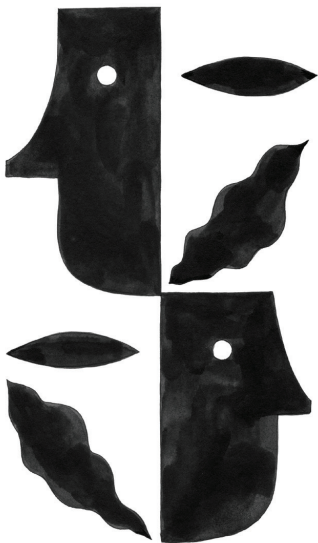
Revolucija

Nekaj je gotovo: spremembe so neizbežne. Iz vsakega kupčka izvlecite tri karte. Primerjate eno z drugo in si oglejte, kako so vaš kolektiv in ustvarjalne prakse pripravljeni na spremembe.





**Karte
VPRAŠAJTE**



Paradoks prepoznavnosti

Paradoks prepoznavnosti



Prepoznavnost je močna oblika potrditve, saj potrjuje vrednost in vpliv vaših prizadevanj. Če gremo preko prepoznavnosti kot cilja samega po sebi, ampak jo dojemamo kot sredstvo za povzdigovanje nevidnih vprašanj in pripovedi, se zavestno ukvarjamo s paradoksalnim vidikom prepoznavnosti. Povedano drugače: zavedamo se, da so javno prisotne stvari politične, arbitrarne in odvisne od omrežij, poleg tega pa prostor vidnosti uporabljamo tudi za to, da v ospredje aktivno postavimo glasove tistih, ki nimajo orodij in podpore, da bi to storili sami.

Če sprejmemo ta paradoks, bomo bolje razumeli izkušnje in perspektive drugih. Spodbudil nas bo, da bomo priznali različne načine, na katere ljudje iščejo potrditev in se odzivajo nanjo.

Vendar pa prepoznavnost povečuje pričakovanja. Morda se vam bo zdelo, da čutite pritisk, da se morate prilagoditi standardom nekoga drugega ali ponoviti prejšnje uspehe, še zlasti če je ta pritisk povezan z vašimi viri podpore. Paradoks tu leži v premagovanju teže pričakovanj, ki jo prinaša občutek javne potrditve.

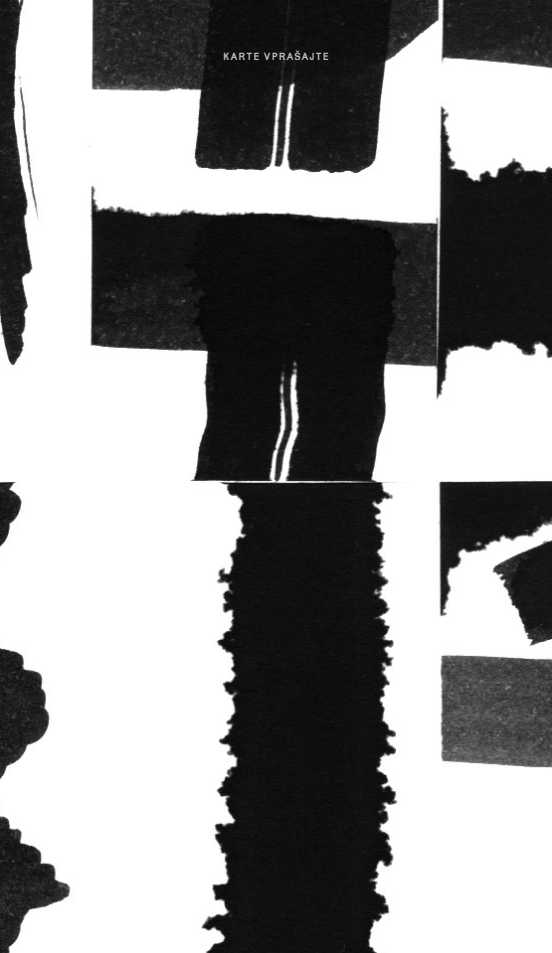
Teža paradoksa prepoznavnosti lahko tudi povzroča ali pogloblja razhajanja, če delate v kolektivu. Če posameznice_ki pustijo, da se njihov ego napihne, ko preveč resno dojemajo vrednost javne prisotnosti, se to običajno na škodo drugih

sodelavk_cev. To ustvarja stalno napetost za skupine, ki doživljajo javno prepoznavnost, saj lahko izpostavljanje posameznic_kov ustvari hierarhijo vrednosti, kolektivno delo pa ostane neprepoznano.

Doseganje prepoznavnosti v kontekstu, ki ga niste pričakovale_i, lahko tudi izkrivlja prvotno sporočilo ali namen dela. Morda imate težave s projektom, ki je bil kooptiran ali prepoznan kot nekaj, kar ni

Paradoks prepoznavnosti lahko doživljate, ker ste se pripravljene_i oddaljiti od pasti nenehnega iskanja zunanje potrditve, ne glede na to, koliko je pridobite. To lahko pomeni, da trenutno gradite odpornost in samostojnost ter da moč črpate iz svojega namena znotraj svojih skupnosti in ne iz javnega priznanja.

KARTE VPRAŠAJTE







Vrteče kolo

Vrteče kolo



Vrteče kolo se lahko pojavi, ko se znajdete v trajajočem ciklu ustvarjalnosti in produkcije, v katerem potekajo ideje, sodelovanja in projekti. Označuje zmožnost trajnega grajenja na delovnem materialu s svežimi perspektivami.

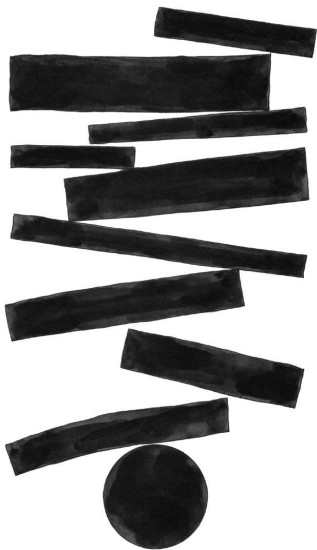
Vrteče kolo se lahko pojavi, da okrepi vašo samozadostnost, in vas spodbudi, da se zanašate na lastne sposobnosti, s katerimi boste naredile_i, kar morate. Ta vidik je zlasti pomemben, ko imamo omejen dostop do zunanjih virov, saj naša motivacija in odpornost postaneta

obliki ustvarjalnega preživetja in močni sili.

Nenehno gibanje *vrtečega kolesa* odraža vrline vzdržljivosti in vztrajnosti. Tukaj je zato, da podpre vaše vztrajno, trajajoče prizadevanje, ki je potrebno, da se zgodijo spremembe.

Po drugi strani pa je nujno prepoznati, da *vrteče kolo* ne označuje vedno napredka. Miška v kletki se denimo izčrpa z iluzijo gibanja, ne da bi v resnici kam šla. Cikel vrtenja brez konca lahko označuje stalen napor, ki nikoli v popolnosti ne doseže svojega namena. Samoumevno je, da lahko vztrajen trud za doseganje nedosegljivega obzorja, ne da bi se ustavile_i in ponovno ocenile_i svoj položaj, sčasoma povzroči škodo, razvodeni našo perspektivo in povzroči izgorelost.

Ciklična narava vrtečega kolesa lahko tudi označuje ujetost v neproduktivnih vzorcih. Stari problemi ponovno vznikajo, ne da bi zanje našle_i rešitev, toge, zakoreninjene prakse pa dušijo in preglasijo nove pristope, saj jih hrani odpor do preizpraševanja ustaljenih načinov. V takšnih primerih je prisotnost *vrtečega kolesa* opomnik, da se je treba ustaviti in spremeniti smer.



Neubogljivost

Neubogljivost



Neubogljivost je nujna sila za napredek in reforme. Tukaj je, da vas podpre pri premikanju meja kulturnih konvencij in spreminjanju zastarelih ali nepravičnih sistemov. Dejanja neposlušnosti so lahko ključna v okoljih z izjemnimi ekonomskimi ali političnimi omejitvami pri izzivanju zatiralskih struktur.

Karta se pojavi, ko je napočil čas, da uveljavite svojo vlogo in zavrnete stanje pasivnosti, ki je pogosto vsiljeno od zunaj. To opolnomočenje je ključnega pomena pri pretresanju temeljev privilegijev in samozadovoljstva.

Lahko je tudi znak preboja. Morda ste na mestu, kjer vas je neubogljivost pripeljala do prelomnih del, ki prinašajo nove perspektive in odpirajo razprave, ki so bile prej morda tabu ali spregledane.

Morda preko notranjega konflikta doživljate temno stran neubogljivosti. Dejanja neubogljivosti pogosto vključujejo močnejša čustva. Kadar so ta dejanja del skupnih prizadevanj, že majhna nesoglasja zlahka polarizirajo skupine, povzročijo nasprotovanje in iztirijo skupna prizadevanja.

Neubogljivost je nalezljiva sila, ki se lahko širi kot ogenj, kadar ni nadzorovana. Kadar izpodbijate status quo, potrebujete jasno vizijo ali načrt, če ne želite, da vaša prizadevanja vodijo v kaos namesto v konstruktivno spremembo.

Karta *neubogljivosti* se lahko prikaže, da se vprašamo o svoji naklonjenosti do neubogljivosti, in sicer tako, da ocenimo motivacijo za uporabo in posledice, ki iz njega izhajajo. Ali izhaja iz prizadevanja za resnico in transparentnost ali pa je platforma za ljudi, da imajo družbeni oder, zlasti če so nagnjeni k kontriranju?



Prekarnost

Prekarnost



V situacijah, ki jih zaznamuje nestabilnost, posameznice_ki in skupnosti pogosto razvijejo ostrejšo sposobnost hitrega prilagajanja na spreminjajoče se pogoje. Ta prilagodljivost je v ustvarjalnem delu bistvenega pomena, še zlasti v skrajnih ekonomskih in političnih omejitvah. Dovoljuje nam, da smo izvirne_i in najdemo nove načine za širjenje našega dela, pri čemer se izognemo tradicionalnim kanalom, ki so morda blokirani ali cenzurirani.

Prekarnost lahko vodi v večje zavedanje in občutljivost na okolje

in potrebe drugih. Pomaga lahko pri globljem razumevanju in odzivnosti na manj vidne družbene boje.

Če si z drugimi delite izkušnje prekarnosti, morda gradite močne vezi v projektih sodelovanja, pri katerih združujete vire za premagovanje skupnih izzivov. Kolektivni modeli proizvodnje in distribucije, kot so zadruga ali platforme, ki jih podpira skupnost, pogosto nastanejo iz prekarnehih situacij.

Nenehna negotovost povzroča vse večji stres. Karta *prekarnosti* vas opozarja, da je po izgorelosti pogosto prepozno, da bi se osredotočile_i na dobro počutje. Poziva vas, da pri sebi in okolici preverite, kakšne podporne sisteme in psihološke mehanizme trenutno uporabljate za odpravljanje negotovosti v svojem življenju.

Prekarne situacije pogosto zaostrejejo socialne in ekonomske neenakosti. Tiste_i, ki so že tako marginalizirane_i, se lahko znajtejo v še ranljivejših položajih, kadar sistemi, na katere se zanašajo, postanejo nestabilni. Ta karta se lahko pojavi, da vas prosi, da poiščete ali ponudite pomoč.

Pod finančnimi ali političnimi pritiski lahko pride to hitenja pri produkciji vsebin, kar lahko vodi v manj pre-mišljeno in natančno delo. Se lahko spomnite projekta, na katerem ste delale_i in morale_i z njim pohiteti, tako da ni nikoli izpolnil vsega svojega potenciala?



NAPAKA

NAPAKA



Napake lahko vodijo v frustracijo, zapravljanje virov in izgubo časa – še zlasti je to kritično v situacijah z omejenimi viri. Če ste povlekli to karto, ste morda v stanju, kjer povsod vidite napake in se vam zdi, da se vam te nenehno dogajajo. Ponavljajoče se napake črpajo energijo in postajajo čedalje pomembnejše, kadar jim namenimo preveč pozornosti, pri tem pa nimamo potrpljenja, da bi delali na njih in z njimi.

Čeprav jih pogosto dojemamo kot negativne, nam napake lahko odprejo oči in imajo potencial, da služijo

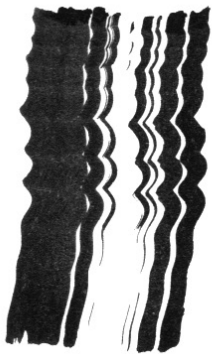
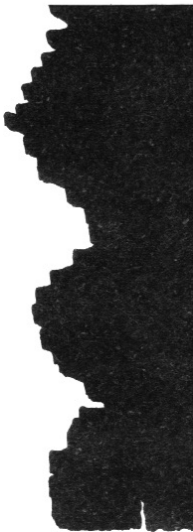
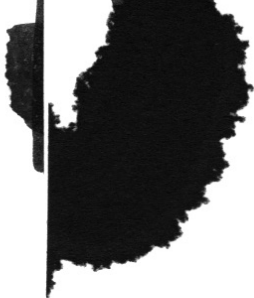
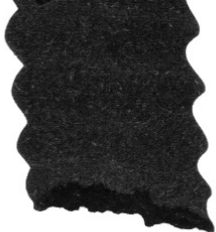
kot močno gonilo rasti. Prisilijo nas v postanek in ponovno oceno, kar pogosto vodi v inovacije, saj posameznice_ki in skupnosti iščejo rešitve. Pomanjkljivosti, tehnične in mehanske napake razkrivajo temno plat plat protokolov, na katere smo navajene_i. Za njimi se skrivajo globoko zakoreninjeni družbeni vidiki vsakdanjih orodij – od kulturnih norm in vrednot do vprašanj oblikovanja, dostopnosti in strukturno zakodirane pristranskosti.

Karta *napake* se lahko prikaže preko prekinitve brezhibnosti tehnične funkcionalnosti. Morda se nahajate na mestu, kjer lahko izkoristite občutljivost za to, kaj se skriva pod napako. Ta uglašenost lahko odpre naše perspektive za nove nepričakovane rezultate, delovne postopke in pristope, včasih pa spremeni materiale in tehnike, s katerimi delamo.

Kdor dela, dela tudi napake. Ob napakah postanemo ponižne_i, saj nas opomni na nepopolnost, ki je neločljivo povezana s človeškimi prizadevanji. Sprejetje dejstva, da so napake temeljnega pomena pri izpopolnjevanju zamisli in del, je del miselnosti odpravljanja napak, ki razvija potrpežljivost pri odkrivanju, preizkušanju in iskanju rešitev. Dodatna vrednost te vrste ponižnosti je, da spodbuja prijaznejše okolje za povratne informacije.

Napake se pogosto enačijo s hibami. Nekatere oblike privilegijev omogočajo vire za hitro odpravljanje napak, kar zmanjšuje njihov vpliv in odgovornost vpletenih. Nasprotno pa se lahko v skupnostih s premajhnimi viri posledice napak povečajo, kar še poglobi obstoječe neenakosti. Tiste_i z manj sredstvi slabše prenašajo neuspehe, ki jih

povzročijo napake, hkrati pa so pogosto one_i tiste_i, ki se jih krivi, ko gredo stvari narobe. Vsi ti dejavniki lahko povzročijo vse večji razkorak med dojetanjem različnih skupin.





Izgubljeno s prevodom

Izgubljeno s prevodom



Karta *izgubljeno s prevodom* prinaša vpliv napačnega razumevanja in nesporazumov v komunikaciji. Razvodenitev ali izkrivljanje prvotnih namenov in pomenov se lahko zgodi tako nenamerno kot namerno. Izvirno sporočilo nekega dela lahko spregledajo ali napačno razumejo tiste_i, ki ne razumejo konteksta ali niso opravile_i primerne raziskave, bodisi zaradi pomanjkanja sredstev bodisi zaradi nerazumevanja ali neupoštevanja njegovega pomena.

Postopek prevajanja zajema odločitve o tem, kaj vključiti in kaj izpustiti,

kar odpira nadaljnja vprašanja o moči, ki jo imajo tiste_i, ki prevajajo. Morda ste v postopku sprejemanja težkih odločitev o tem, kaj in koga prevesti, na vas pa je teža, ki jo prinaša ta postopek kuriranja.

Alternativne interpretacije lahko vodijo tudi v inovativno razmišljanje in ustvarjanje nečesa, kar ima edinstveno vrednost. Morda ste v procesu prilagajanja idej lokalnim kontekstom in izboljševanja pomena, da bo v skladu s potrebami tistih, za katere prevajate.

Ta karta se lahko pojavi tudi, če prejimate koristi od povezovanja z drugimi prek prevajanja. Tudi če ne razumete vsega popolnoma, lahko prizadevanje za povezovanje prek kulturnih meja spodbudi sodelovanje in rast.

Zavedanje, da prevajanje nosi inherentno izgubo izvirnika, spodbuja prožnost in prilagodljivost. Zaradi komunikacijskih ovir se posameznice_ki in skupnosti naučijo biti pozornejše_i na neverbalne namige, poiskati dodaten kontekst in informacij ne jemati na prvo žogo.



Hobotnica

Hobotnica



Hobotnico odlikuje neverjetna sposobnost prilagajanja na različna okolja. Lahko spreminja barvo in teksturo, da se stopi zlije z okoljem, kar spodbuja tiste, ki so si to karto izbrale_i, da se prilagodijo formatom in tehnologijam ter tako uspevajo v različnih okoliščinah.

Hobotnica ima osem nog in zapleten živčni sistem. Je izjemno iznajdljiva in ustvarjalno rešuje probleme. Če ste potegnile_i to karto, je to opomnik, da morate premisliti vire, ki so vam na voljo, in na stvari pogledati z vseh mogočih kotov, da bi lahko

premagale_i trenutne ovire v vašem procesu.

Hobotnice lahko regenerirajo izgubljene ude, kar je simbol zdravljenja in obnove. Karta *hobotnice* podpira vaše regenerativne sposobnosti, da si opomorete in začnete znova, da se učite iz neuspehov in se po soočenju z izzivi vrnete močnejše_i.

Njeno sposobnost kamuflaže lahko razumemo tudi kot obliko prevare ali iluzije. Karta lahko služi kot opozorilo pred zlorabo moči ali vpliva ali pred pomanjkanjem transparentnosti, ki lahko ovira zaupanje in sodelovanje.

Hobotničina sposobnost, da sega v več smeri hkrati lahko predstavlja pretirano raztezanje, poskus, da bi naredile_i preveč naenkrat, ali preseganje svojih zmožnosti. Ali se

preveč angažirate ali preveč razpršite svoja prizadevanja na številne projekte?



Ptica

Ptica



Ptica nas spominja na svobodo. Posameznice_ke navdihuje, da prekinejo z družbenimi normami ali osebnimi omejitvami ter izzovejo konvencionalno razmišljanje in ustvarijo prostore, v katerih se ljudje počutijo svobodne, da se lahko v polnosti izrazijo.

Ta karta se lahko pojavi, kadar potrebujete navdih, in vam ponuja kristalno jasen pogled in perspektivo. Pojavi se v trenutkih, ko se razširijo pogledi in povečajo sanje.

Medtem ko ptice ponazarjajo svobodo, jih lahko povezujemo tudi

z nemirom in nestabilnostjo, saj ne-
nehno iščejo nova obzorja. Morda
se soočate z nemirom, eskapizmom
ali nezmožnostjo ustalitve. Druga
možnost je, da se ukvarjate z delom
brez osredotočenosti ali usmerje-
nosti, zaradi česar so prizadevanja
razpršena in rezultati nedosledni.

Ptice, ki se jih pogosto dojema kot
minljive in efemerne, se premikajo
med lokacijami, ne da bi se kje
ukoreninile. Ta karta se pojavlja v
okoljih, ki se borijo s površinskim
videzom, kjer lahko raziskovanje
osrednjih tem ali idej stopi v ozadje
zaradi izpolnjevanja zunanjih zahtev.

Karta *ptice* se lahko nanaša tudi na
trenutke izoliranosti in osamljenosti,
zlasti ko ste ločene_i od svoje jate.
Mogoče v tem trenutku izkušate ne-
povezanost ali izolacijo, se počutite
izključene_i, nimate občutka pripa-

dnosti skupnosti. To se lahko izraža v vašem delu, če pri ljudeh, ki jim je namenjeno, ne doživi odmeva.

Po drugi strani ptice preko pesmi, klicev in čudovitih barv tudi izvrstno komunicirajo. Karta *ptice* lahko v tem pomeni predstavlja moč izražanja in pomembnosti jasne komunikacije. Prosi, da ste pozorne_i na to, kako delite ideje, zgodbe in perspektive. Ali obstajajo načini, ki bi bolj rezonirali z drugimi, ki bi negovali povezanost in medsebojno razumevanje?



Pes

Pes



Psi so v preteklosti služili kot varuhi in zaščitniki ter svojim lastnicam_kom nudili varnost in mirnost. Karta *psa* vas varuje pri ustvarjanju varnega in negovalnega okolja. Člane_ice skupnosti spodbuja, da skrbijo drug_a za drugo_ega, se zavzemajo za svoje sodelavke_ce in se zoperstavijo nepravilnosti ali zatiranju.

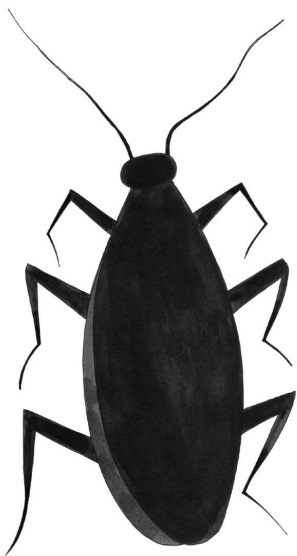
Psi so znani po svojih igrivih in radostnih značajih, ki v okolje vnašajo srečo in lahkotnost. Ta karta se lahko pojavi, ko potrebujete opomnik, da lahko v mnogoterih vsakodnevnih izzivih negujete občutek veselja in

praznovanja. Karta *psa* vas lahko spodbudi, da se vključite v aktivnosti, ki bi olajšale težo vsakodnevnega stresa, ki se nabira.

Karta *psa* lahko včasih nakazuje na vedenje, ki je preveč zaščitniško ali posesivno; kadar posameznice_ki ali skupine ščitijo svoja ozemlja ali lastnino na škodo drugih. Ta vidik se lahko izraža v izključevanju ali marginalizaciji drugih, ko ljudje postanejo preveč zaščitniški do lastnih interesov.

Čeprav so psi pretežno znani po nežnosti in ljubeznivosti, lahko izbruhne tudi njihova zaščitniška agresija ali sovražnost. Pri ustvarjalnem delu lahko karta *psa* predstavlja medosebne konflikte ali boje za oblast v skupnosti, pri čemer se ljudje strastno postavijo na eno ali drugo stran.

Če povlečete karto *psa*, lahko to označuje tudi občutek poslušnosti, ki se sprevrže v slepo izpolnjevanje ukazov brez vprašanj. To nekritično upoštevanje avtoritet ali institucionalnih norm je lahko znak negotovosti in neodločnosti. Lahko kaže tudi na širši kulturni kontekst cenzure, ki zavira inovativnost in ustvarjalnost.



Ščurek

Ščurek



Ščurke pogosto dojemamo kot golazen, kar lahko pri mnogih povzroči občutek gnusa in odpora. Vi ali nekdo okrog vas se lahko počuti marginalizirano ali izključeno, lahko izkuša diskriminacijo na podlagi dojetih razlik. To izključevanje se lahko dogaja tudi zato, ker se vaše delo zavrača ali narobe označuje.

Ščurek je znan po svoji sposobnosti preživetja v neugodnih razmerah in odpornosti na ekstremna okolja, zato vas karta vabi, da se prebudite in se zaveste svoje moči, ko ste v stiski.

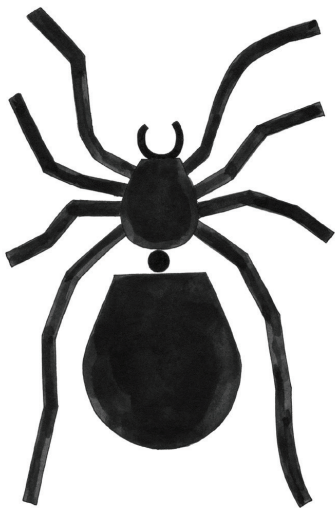
Ta karta se pojavlja tudi v stanjih invazije in vdora. Morda čutite, da nekdo posega v vašo avtonomijo ali avtonomijo drugih in vsiljuje svojo voljo brez privolitve. Lahko je tudi znak plagiatorstva, kršenja avtorskih pravic ali neetičnih praks, ki kršijo pravice ustvarjalcev.

Ščurki so izjemno ustvarjalna bitja, ki lahko najdejo hrano ali zatočišče v raznolikih okoljih. Ta vidik spodbuja posameznice_ke, da najdejo ustvarjalne rešitve za izzive ter uporabljajo svoje spretnosti in sredstva za reševanje nujnih vprašanj znotraj svojih skupnosti

Ščurki so znani po tem, da jih je izjemno težko izkoreniniti. Tako se lahko karta kaže kot odpor do novih idej ali pobud, oklepanje zastarelih tradicij ali praks, ki ne služijo več potrebam vaše skupnosti. Pojavlja

se lahko tudi kot odpor do inovacij ali nepripravljenost sprejeti nove tehnologije ali modele.

Ščurki so skromna bitja, ki pogosto neopazno živijo v senci. Karta *ščurka* vas lahko opozarja, da pri svojih prizadevanjih za služenje drugim ostanete skromne_i, a se zavedate, da lahko vsak prispevek, ne glede na to, kako majhen je, spremeni svet.



Plešoči pajek

Plešoči pajek



Pajki zaradi svojega videza in dojete grožnje pri mnogih ljudeh sprožijo strah in fobijo. V ustvarjalnem delu se lahko to nelagodje manifestira kot strah pred izpostavljenostjo, govorjenjem ali spremembami, kar posameznicam_kom preprečuje, da bi delile_i svoje delo. Lahko predstavlja tudi strah pred zavrnitvijo ali neuspehom, kar kolektivom preprečuje, da bi svoje delo delili s svetom.

Ker pajki z mrežami lovijo nič hudega sluteč plen, jih lahko povezujemo tudi z manipulacijo in prevarami.

Morda ste trenutno ujete_i v mrežo koga drugega ali v širše prikrito sisteme neenakosti, ki se kažejo povsod okoli vas.

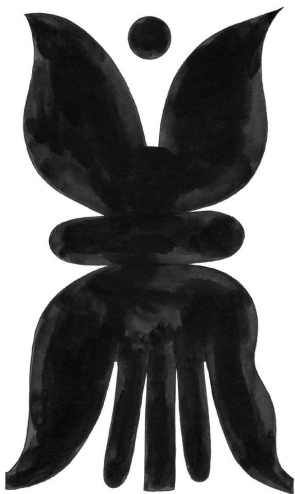
Plešoči pajek govori o ustvarjalnosti in umetniškosti, v svoji mreži graciozno plete zapletene vzorce, hkrati pa onemogoča tiste, ki nedovoljeno vstopijo vanjo. Spodbuja vas, da s pomočjo podpornih in varnostnih sistemov oblikujete strategijo, kako sprejeti svoje edinstvene talente.

Tako kot pajek med plesom prefinjeno išče ravnotežje, se tudi *plešoči pajek* prikazuje, da bi vas opomnil na iskanje ravnovesja v vašem življenju, in sicer z izenačevanjem dela in igre, delovanja in razmišljanja, individualnosti in skupnosti.

Medtem ko pajki pri pletenju mrež delajo skupaj, pa so lahko tudi sa-

motna bitja, ki živijo in lovijo sama. Ta delitev se lahko pri vašem delu kaže v ekskluzivnosti, elitizmu ali praksah »vratarjev«, ki omejujejo dostop do priložnosti.

Plešoči pajek govori o odpornosti in prilagodljivosti, saj svoje gibanje prilagaja zunanjim okoliščinam. Posameznice_ke spodbuja, naj sprejmejo spremembe kot naravni del življenja, ki omogoča rast in preobrazbo. Plešoči pajek nas opominja, naj se prilagodimo družbeno-političnemu ozračju in vztrajamo ob življenjskih izzivih.



Strast do procesa.

Strast do procesa



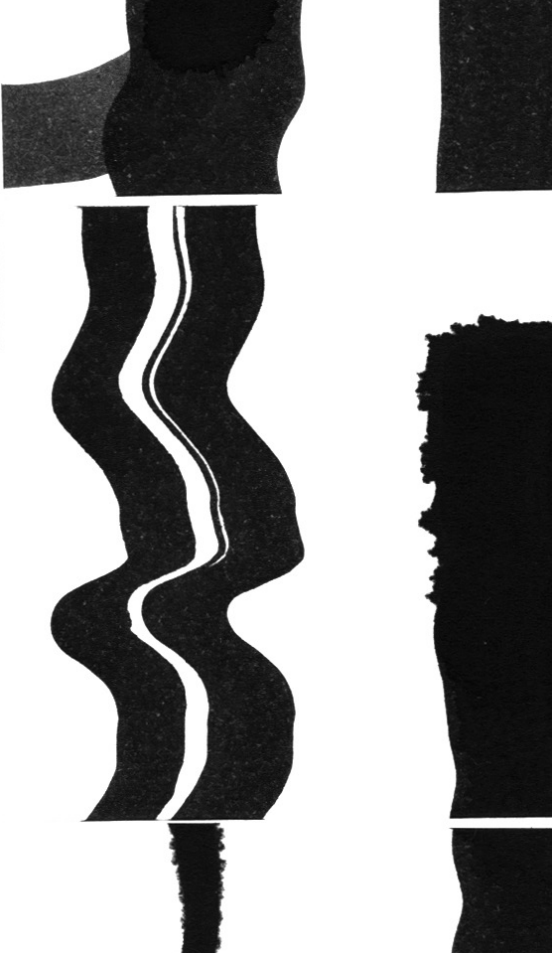
Karta *strasti do procesa* označuje globoko predanost samemu potovanju in ne le rezultatu. Odraža pozitiven odnos do vlaganja časa, truda in energije v proces rasti, učenja in ustvarjanja ter zavezanost dolgoročni viziji in ciljem ne glede na takojšnje priznanje ali uspeh.

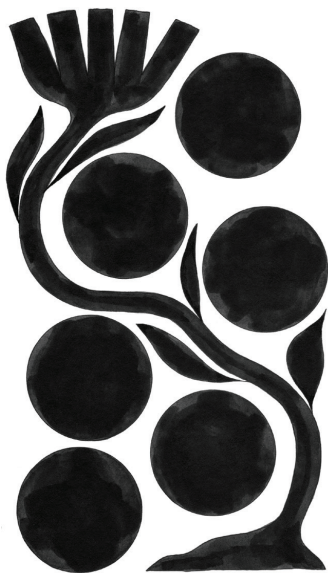
Osredotočenost na proces pomeni, da veselje in zadovoljstvo iščete v samem potovanju in ne čakate na dosežke ali potrditev. Karta spodbuja tiste, ki jo izvlečejo, da cenijo majhne zmage, mejnike in trenutke rasti na poti.

Sprejemanje te strasti vključuje pripravljenost na stalno učenje, rast in razvoj. Spodbuja nas, da sprejmemo nove izkušnje, iščemo povratne informacije in se prilagajamo spreminjajočim se okoliščinam.

Čeprav je takšna strast običajno pozitivna, lahko včasih vodi v obsedenost ali tunnelski vid, ko se posameznica_k preveč osredotoči na svoje cilje ali metode in izgubi pregled nad širšimi perspektivami ali prednostnimi nalogami.

Karta lahko kaže tudi na upiranje spremembam ali prilagajanju novim okoliščinam. Pokaže se lahko tam, kjer oklepanje znanih praks ali tradicij preprečuje sprejemanje novih tehnologij ali modelov.





Ni denarja = ni problema.

Ni denarja = ni problema



Karta *ni denarja = ni problema* je v svojem bistvu ironičen, a hkrati iznajdljiv način obravnavanja denarne odvisnosti v neoliberalnem kapitalizmu. Če denar ustvarja probleme, pomanjkanje denarja probleme rešuje, saj brez denarja ni problemov, zato ti sploh ne obstajajo. Čeprav gre za šaljivo izjavo, lahko ponudi lažji pogled na finančne pretrese in ustvari mentalni prostor za alternativne rešitve.

Karta tiste, ki jo izvlečejo, opominja na pomembnost dostopnosti znanja in izražanja za vse ne glede na

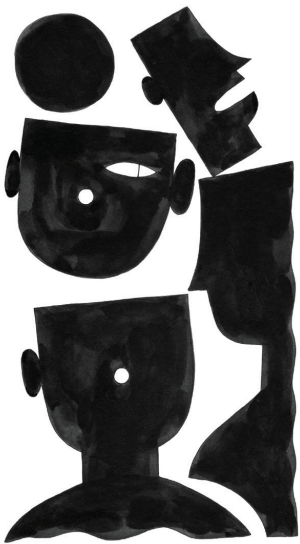
ekonomski položaj. Spodbuja razvoj in podpora odprtokodnih platform, brezplačnih publikacij in svobodnega znanja kot bistvenih vidikov ohranjanja odprte kulture. Služi tudi kot opomnik, da vrednost *objavljenega* dela ni opredeljena le z njegovim komercialnim uspehom, temveč z njegovo zmožnostjo, da doseže in vpliva na življenja občinstva.

Karta ni denarja = ni problema kaže tudi na vrednote, ki se jih ne da kupiti ali prodati. Namiguje, da pravo zadovoljstvo in napredek temeljita na povezavah, deljenih izkušnjah in kolektivnemu sledenju višjim idealom, ne le na finančni blaginji.

Medtem ko ta karta slavi osvoboditev od materialnih skrbi, opozarja tudi na morebitne posledice zanemarjanja praktičnih dejstev in odgovornosti. Pomanjkanje sredstev ali

financiranja lahko povzroči težave pri reševanju nujnih potreb in podpiranju osnovnih storitev, kar otežuje ohranjanje dela. Če se zanašate le na to, da se je mogoče težavam izogniti brez sredstev, lahko to vodi v odvisnost od podpore drugih, namesto da bi gojile_i samozadostnost in odpornost.

Druga plat karte *ni denarja = ni problema* nas spominja, da je enako pomembno reševati konkretne izzive in neenakosti v skupnostih, zlasti v situacijah, v katerih obstajajo gospodarske in politične omejitve. V takih okoliščinah finančna podpora ni le koristna, temveč je nujna za preživetje in spodbujanje sprememb.



Ljudi ne morete prisiliti v pogovor

Ljudi ne moret prisiliti v pogovor



*Karta **Ljudi ne morete prisiliti v pogovor** simbolizira spoštovanje meja in avtonomije. Sporoča, da skupnosti ni mogoče prisiliti v nastanek, in spodbuja medsebojno spoštovanje v medosebnih odnosih.*

Sprejemanje te ideje posameznice_ke opolnomoči, da prevzamejo odgovornost za svoje komunikacijske odločitve. Spodbuja komunikacijske prakse, ki temeljijo na privolitvi in pri katerih se posameznice_ke spodbuja, da se prostovoljno in pristno izražajo, namesto da bi se počutile_i prisiljene v komunikacijo.

Karta poudarja pomembnost aktivnega poslušanja in empatije v komunikaciji. Tiste, ki jo izvlečejo, spodbuja, da pozorno prisluhnejo komunikacijskim namigom drugih in spoštujejo njihove izbire, čeprav te lahko vključujejo nesodelovanje v komunikaciji.

Medtem ko sta spoštovanje meja in avtonomija pomembna, karto lahko interpretiramo tudi v negativni luči, če to vodi v nespoštovanje privolitve ali pomanjkanje odgovornosti v komunikaciji.

Sprejemanje ideje, da *ljudi ne morete prisiliti v pogovor*, lahko vodi v izolacijo in nerazumevanje, če posameznice_ki ne želijo ali ne morejo sodelovati v dialogu ali skupnem delu. To lahko vodi v zamujene priložnosti za povezovanje, razumevanje in sodelovanje.

Druga plat te karte nas opominja, da se je nujno boriti za prostore, v katerih se ustvarjajo priložnosti za izražanje in dialog. Pristop *ljudi ne morete prisiliti v pogovor* lahko nehote prispeva h kulturi molka ali zatiranja, če se posameznice_ki počutijo, da se jih pri odkritem izražanju odvrča ali ovira.



Tukaj in zdaj

Tukaj in zdaj



Tukaj in zdaj posameznice_ke spodbuja, da so popolnoma prisotne_i v trenutku. Ta pristop neguje občutenje prisotnosti in pozornosti v medosebnih interakcijah, kar vodi v globlje povezave in čuječnost v ustvarjalnem procesu ter pomaga pri osredotočenosti in angažmaju na trenutnem potovanju.

Karta *tukaj in zdaj* je lahko vabilo, da odložite motnje in skrbi glede preteklosti ali prihodnosti ter se osredotočite na sedanji trenutek. Ta jasnost in osredotočenost posameznicam_kom omogočata, da se

lotijo neposrednih potreb in izzivov v okviru trenutnih projektov.

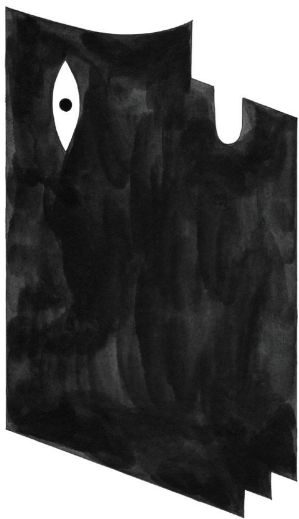
Ta karta, ki temelji na delovanju, spodbuja posameznice_ke, da prevzamejo odgovornost za svoja ustvarjalna prizadevanja in sprejmejo sedanji trenutek kot priložnost za proaktivne korake pri reševanju težav, namesto da bi razmišljale_i ali odlašale_i s svojimi dejanji.

Hkrati pa lahko osredotočenost izključno na sedanji trenutek vodi v izogibanje ali zanikanje preteklih ali bodočih skrbi. Karta kaže na težave pri ignoriranju ali zanemarjanju sistemskih problemov ali pri neuspešnem obravnavanju kritik preteklega dela v trenutnih projektih in akcijah

Sprejemanje sedanjega trenutka, ne da bi upoštevale_i širši kontekst, lahko vodi do kratkovidnosti in im-

pulzivnosti v sprejemanju odločitev. Karta se lahko pojavi, ko nekdo daje prednost takojšnjemu zadovoljstvu ali hitrim rešitvam pred dolgoročno trajnostjo in uspehom, kar pogosto povzroči hitenje ali slabo načrtovalne projekte, ki prezrejo pomembne podrobnosti ali premisleke.

Do druge plati karte *tukaj in zdaj* pride, če posameznice_ke sedanji trenutek preveč prevzame ali onespobi. Pojavi se lahko v trenutkih, ko se trudimo ukrepati pri pomembnih nalogah ali odločitvah, kar vodi v zamujene priložnosti in stagnacijo, zamude in neuspehe.



Objavite, da izgubite SEBE

Objavite, da izgubite SEBE



Objavljanje je v svojem bistvu dejanje dajanja. Gre za preseganje tega, pri čemer se posameznica_k prostovoljno preda večji celoti. To dejanje lahko razumemo kot obliko altruizma, ko svoje misli, izkušnje in spoznanja delimo z drugimi.

Odločitev, da izgubite SEBE z deljenjem osebnega ali pomembnega dela, je lahko izkušnja opolnomočenja. Da ste ranljive_i in da svoje delo izpostavite javnemu nadzoru, potrebujete pogum. Čeprav je ta proces zastrašujoč, lahko vodi k osebni rasti, odpornosti in moč-

nejšem občutku identitete, ki se krepi s povratnimi informacijami in interakcijami, ki sledijo.

Temna stran tega imperativa svari pred potencialno izgubo avtentičnosti. Želja, da bi ugodile_i želje ljudstva ali trendom, lahko posameznice_ke ali kolektive zapelje, da spremenijo ali oslabijo svoj pravi glas.

Objavljanje pomeni tveganje napačnega razumevanja, napačne reprezentacije ali celo napada. To lahko vodi v osebno stisko, ki vpliva na duševno in čustveno dobrobit. Opominja na ranljivost, ki je neločljivo povezana z deljenjem sebe s svetom.

Izgubiti sebe v dejanju *objavljanja* se lahko nanaša tudi na erozijo zasebnosti v digitalni dobi. Več

**kot delite, bolj se javnosti zdi,
da je upravičena dostopati do
vseh vidikov vašega življenja. Ta
stalni občutek, da vas opazujejo ali
ocenjujejo, briše mejo med javno
osebnostjo in zasebnim jazom.**



Manjšina v manjšini v manjšini

Manjšina v manjšini v manjšini



Karta odseva globoke plasti razumevanja in empatije, ki lahko nastanejo pri krmarjenju po večplastnem statusu manjšine. Posameznice_ki in skupnosti, ki živijo v okviru teh multiplih identitet, pogosto razvijejo globok občutek solidarnosti, empatije in odpornosti.

Potreba po krmarjenju po multiplih marginalnih identitetah pogosto vodi do inovativnih pristopov k oblikovanju skupnosti, pripovedovanju zgodb in ohranjanju kulture. Te skupine so lahko pionirke novih oblik izražanja in komunikacije, zlasti na

področju založništva manjšinskih jezikov, in ustvarjajo nove prostore za glasove, ki so pogosto potisnjeni na stranski tir.

Po drugi strani pa karta nakazuje potencial za izolacijo, ki ni le fizična, temveč tudi čustvena in psihološka. Zaradi sestavljenega statusa manjšine se lahko pojavi občutek, da posameznica_k ne pripada v celoti nobeni od skupnosti, ki jih predstavlja njena_gova identiteta, kar vodi v občutek odtujenosti.

Obstaja tudi nevarnost nespornazuma in izbrisa. Edinstveni izzivi in perspektive tistih, ki so manjšine znotraj manjšin, so v širših družbenih narativih pogosto spregledani ali poenostavljeni. To lahko privede do pomanjkanja prepoznavnosti in podpore posebnim potrebam teh skupin.

Zapletene manjšinske identitete opozarjajo tudi na izziv pomanjkanja virov zaradi omejenega dostopa do financiranja, platform in občinstva. Številčnost marginalnih položajev lahko otežuje vzdrževanje in rast projektov, zlasti če ti delujejo na obrobju kulturnih produkcijskih središč.

CARE

CARE

CARE

CARE

SKRB SKRB SKRB SKRB



Večkratni poudarek na skrbi poudarja temeljni načeli sočutja in empatije. Karta se lahko pojavi v okoljih, ki gojijo obilico prijaznosti, razumevanja in podpore ter priznavajo lastno vrednost in potrebe vsake_ga posameznice_ka.

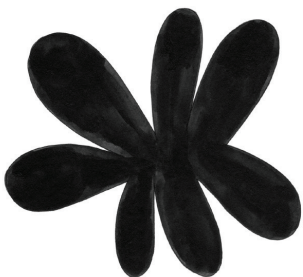
Simbol govori tudi o negovalnem potencialu posameznic_kov in skupnosti, zlasti tistih, ki so v marginaliziranem položaju. Z razvojem širokih sistemov oskrbe, ki so priznani, lahko ustvarimo iznajdljivost, ki izhaja iz kolektiva.

Skrb drug_a za drugo_ega ustvarja trdne temelje za odgovornost skupnosti. Predlaga skupnostni pristop k izzivom, pri katerem skupne odgovornosti in prizadevanja vključujejo porazdelitev dela skrbi med vse članice_e.

Po drugi strani štirikratna ponovitev besede SKRB svari pred nevarnostmi pretiravanja. V skrbi za druge lahko tvegate lastno dobrobit, kar vodi v izgorelost in zamer, zlasti če je skrbstveno delo, ki ga opravljate, nevidno in nepriznано. To je velik problem pri delu v skupnosti in pri aktivizmu, kjer lahko strastna predanost pogosto povzroči zane-marjanje lastnih potreb.

Pretirana skrb, ki vedno prihaja iz ene strani, lahko nehote goji odvisnost ter ovira razvoj avtono-

mije in samostojnosti. Ta karta nas prav tako nagovarja k razmisleku o tem, kako se lahko skrbstveno delo izkorišča kot izraz in kot praksa. Nenehno moramo biti pozorne_i na to, kdo uporablja in zlorablja ta izraz in kdo opravlja skrbstveno delo.



LJUBEZEN & SOVRAŠTVO

LJUBEZEN & SOVRAŠTVO



Karta LJUBEZEN & SOVRAŠTVO lahko govori o osebni in kolektivni rasti. Pri intenzivnem in strastnem delu neobhodno vznikneta obe čustvi. Do rasti pride, ko se naučimo, kako ju obvladovati in negovati produktivne sposobnosti obeh.

Intenzivna čustva, povezana z ljubeznijo in sovraštvom, lahko vodijo v polarizacijo, zaradi česar je lahko iskanje skupnih točk težko. To lahko ustvari ovire pri razumevanju in sodelovanju, tako znotraj skupnosti kot med skupnostmi in širšo družbo.

Če nenehno nihate med ljubeznijo in sovraštvom, lahko ta karta kaže na izčrpanost in toksično okolje. Povečana strast lahko kaže na nezdrava in nerealna čustva, povezana z nadzorovanjem, izkoriščanjem in mobingom.

Dualnost *ljubezen & sovraštvo* se lahko manifestira kot nerešen konflikt in potencialna razhajanja znotraj skupnosti in med posameznicami_ ki, ki so posledica potlačenih čustev. Pri dolgoročnem sodelovanju je ključnega pomena komuniciranje, preden se razmere zaostrijo.

Prepoznavanje in sprejemanje dvojne narave ljubezni in sovraštva lahko vodi v globlje razumevanje človeških izkušenj in spodbuja empatijo. Ta enotnost v različnosti krepi skupnostne vezi, saj ljudje izražajo celoten spekter čustev in konflikte

**obvladujejo na generativen način,
kar premaguje samozadovoljstvo
in krepi odpornost.**



Vzajemna odvisnost = neodvisnost

Vzajemna odvisnost = neodvisnost



Pojem vzajemne odvisnosti, ki je tesno povezana z neodvisnostjo, poudarja moč skupnostnega truda, sodelovanja in medsebojne odvisnosti. Z združevanjem virov, znanja in spretnosti lahko manjše skupine in posameznice, ki dosežejo raven vpliva in prepoznavnosti, ki bi bila sicer nedosegljiva.

Vzajemna odvisnost poudarja pomembnost deljenja virov in strokovnega znanja pri doseganju skupnih ciljev. To lahko zajema deljene platforme, distribucijske mreže ali modele financiranja, ki

koristi več skupinam. Osredotočanje na krepitev skupnosti ne omogoča le uspešnejše izvedbe posameznih projektov, temveč tudi krepitev splošne infrastrukture, ki te projekte podpira, to pa vodi k večji neodvisnosti od mainstreama ali prevladujočih sistemov kulturne produkcije.

Medsebojna povezanost omogoča grajenje robustnih, a fleksibilnih omrežij. Morda ste tik pred oblikovanjem takšnih omrežij, ki lahko pomenijo prostor za spremembe v smeri in ublažijo pretrese. Ugotavljate, da lahko z medsebojno odvisnostjo tako skupnosti kot projekti postanejo odpornejši v svoji sposobnosti, da vztrajajo in uspevajo.

Če občutite težo vzajemne odvisnosti, morda plavate v vodah prevelike odvisnosti, kjer lahko dejanja ene strani ogrozijo stabilnost celote. To

lahko pomeni, da projekti postanejo preveč odvisni od določenih virov financiranja ali partnerjev, zaradi česar so občutljivi na spremembe okoliščin ali prednostnih nalog.

Prizadevanje za vzajemno podporo lahko razvodeni lastno identiteto. V prizadevanju, da bi se prilagodili potrebam ali pričakovanjem širše celote, se lahko pojavi pritisk, da žrtvujete to, kar vas dela posebne. Gre za občutljivo ravnovesje, ki ga je treba obvladati, zlasti kadar si prizadevamo uresničiti *periferne vizije*.

Nenazadnje lahko vzajemna odvisnost vodi do neenakih odnosov, v katerih nekatere_i morda čutijo, da imajo manj nadzora ali da prejmejo več koristi od drugih. To lahko ustvarja napetost ter spodkopuje občutek solidarnosti in skupnega namena, ki je bistvenega pomena za to, da

**neodvisnost v sodelovanju resnično
omogoča opolnomočenje.**





Distribucija kot prepoznavnost

Distribucija kot prepoznavnost



Karta distribucija kot prepoznavnost je tu, da vas spomni, da naredite svoje delo vidnejše in dostopnejše. Brez distribucije bodo vaša prizadevanja ostala nedostopna za tiste, ki jih želite doseči. Karta se lahko pojavi, kadar ne delite svojega dela, da vas spomni, da darilo vašega dela sije, kadar ga ljudje lahko izkusijo.

Če ste na periferiji kulturne produkcije in/ali delate v manjšinskem jeziku, ste morda prišle_i do točke, na kateri se je trud, ki ste ga porabile_i, da bi dosegli ljudi, ki jim je vaše delo namenjeno, končno poplačal. Ste na

točki, ko ste dosegle_i dovolj javne prepoznavnosti, da imate prostor, v katerem lahko končno dovolite vašim *perifernim vizijam*, da rastejo. Morda zaradi širjenja vašega dela trenutno doživljate rast svojih omrežij in izkušate, kako rezonira pri drugih, kar gradi občutek solidarnosti in skupnega namena.

Vendar pa je dostop do distribucijskih kanalov pogosto oviran. Prizadevanje za širšo distribucijo lahko vodi v izkoriščanje vaših že tako omejenih virov. Morda ste se znašle_i v neprijetnem položaju, v katerem vam napori, povezani z distribucijo, odvrta energijo od dela, na katerega se želite osredotočiti.

Karta je lahko tudi znak tega, da ste obtičale_i v zasledovanju in opiranju na socialni kapital, ki je stranski učinek neoliberalnega

kulturnega trenutka, ali pa vas ta koncept odvrča. Eden od pogostih problemov, o katerih govori ta karta, je spopad načel distribucije, do katerega pride v skupinskem okolju, v katerem imajo ljudje različna mnenja o tem, ali je vsaka priložnost za distribucijo dela smiselna, katerih načel se je treba držati pri izbiri distribucijskih kanalov ter kdaj in kako sklepati kompromise.

Distribucija izven prvotnega konteksta dela lahko vodi v napačna razumevanja ali kulturno apropiacijo. To je še zlasti občutljivo področje za tiste na periferiji, katerih delo se lahko preveč poenostavi ali izrabi, da bi bilo bolj tržno zanimivo.



The image features a black background with several white graphic elements. At the top, there is a horizontal band of dense, overlapping white scribbles. On the left side, a white line starts from the top, curves downwards, and then forms a rectangular shape. Another white line starts from the top left, curves downwards, and then turns to the right. At the bottom right, there is another horizontal band of dense, overlapping white scribbles. In the center, the text 'SVOJE ZAPISKE' is written in a bold, white, sans-serif font.

**SVOJE
ZAPISKE**

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

SVOJE ZAPISKE

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

SVOJE ZAPISKE

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

SVOJE ZAPISKE

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

SVOJE ZAPISKE

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Karte Periferne vizije

Uvod	04
Vrste kart	09
VPRAŠAJTE	13
OPAZITE	17
UKREPAJTE	21
Kako lahko uporabljamo karte	25
Ena	29
1:1	31
VOU	33
Potovanje	35
Revolucija	37
Karte VPRAŠAJTE	39
Paradoks prepoznavnosti	41
Vrteče kolo	47
Neubogljivost	51
Prekarnost	55
NAPAKA	59
Izgubljeno s prevodom	65

Hobotnica	69
Ptica	73
Pes	77
Ščurek	81
Plešoči pajek	85
Strast do procesa	89
Ni denarja = ni problema	93
Ljudi ne morete prisiliti v pogovor	97
Tukaj in zdaj	101
Objavite, da izgubite SEBE	105
Manjšina v manjšini v manjšini	109
SKRB SKRB SKRB SKRB	113
LJUBEZEN & SOVRAŠTVO	117
Vzajemna odvisnost = neodvisnost	121
Distribucija kot prepoznavnost	127
SVOJE ZAPISKE	131
KOLOFON	146

ZASNOVA IN BESEDILO

Darija Medić

UREDNIŠKA EKIPA

Darija Medić in kuda.org

LEKTURA

Olivera Jokić

DIZAJN, ILUSTRACIJE IN ZASNOVA KART

Marina Milanović

PRODUKCIJA

kuda.org

PISAVA

**Karrik avtorjev Jeana-Baptista
Morizota in Lucasa Le Bihana.
Distribucija velvetyne.fr**

TISK

Štamparija F&F, Novi Sad

Ta publikacija je zaščitena z licenco

Creative Commons

CC BY-NC-SA 4.0

<https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0>

ZALOŽNIK

New Media Center_kuda.org

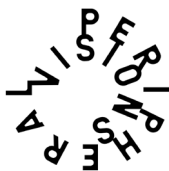
Braće Mogin 2, po box 22,

Novi Sad, Serbia

www.kuda.org

peripheralvisionscards.com





Karte *Periferni vid* so del projekta »Peripheral Visions project—towards trans(l)national publishing culture« (Periferni vidi – k transnacionalni/prevodni založniški kulturi), v katerem sodelujejo Kulturtreger, Maska, eipcp, kuda.org, Kontrapunkt, Multimedijalni institut, financirajo pa ga Evropska unija, Ministrstvo za kulturo Republike Srbije, Pisarna za kulturo Mesta Novi Sad in Fundacija za umetniške pobude.

»Financira Evropska unija. Vendar pa so izražena stališča in mnenja izključno avtorjev in ne odražajo nujno stališč in mnenj Evropske unije ali Izvajalske agencije za izobraževanje in kulturo (EACEA). Niti Evropska unija niti organ, ki je dodelil sredstva, zanje ne moreta biti odgovorna.«



Co-funded by
the European Union



Република Србија
Министарство културе
и информисања



Град Нови Сад



ISBN-978-86-88567-44-2

COBISS.SR-ID 144464137